QORTI ~IVILI, PRIM'AWLA

Im]allef

Onor. Giannino Caruana Demajo LL.D.

Seduta ta' nhar il-{img]a 8 ta' Marzu 2002

Numru 7

~itazzjoni 337/95

Alfred Bugeja

versus

Joseph Borg f'ismu proprju u g]an-nom u in rappre\entanza tas-so`jetà *Youth Hostels Limited*

F'din il-kaw\a l-attur qed jitlob illi l-qorti tg]id li huwa g]andu xi immobbli b'kiri ming]and il-konvenuti.

I`-`itazzjoni tg]id illi l-konvenut Joseph Borg kien feta] kaw\a fl-ismijiet **Joseph Borg *versus* Alfred Bugeja** (~itaz. 523/80) u talab (i) illi l-qorti t]oll ftehim ta' asso`jazzjoni skond skrittura ta' l-24 ta' Jannar 1977; (ii) illi l-attur ikun kundannat jag]ti rendikont tal-[estjoni ta' \ew[ambjenti; u (iii) li l-attur ikun kundannat i]allas dik is-somma li ti[i likwidata b]ala s-sehem tieg]u mit-tmexxija ta' dak in-negozju skond il-ftehim.

L-attur ukoll kien feta] kaw\a fl-ismijiet **Alfred Bugeja *versus* Joseph Borg** (~itaz. 516/81) u talab li l-qorti tg]id li l-iskrittura ta' l-24 ta' Jannar 1997 ma tiswiex u li kienet saret b'simulazzjoni sabiex ta]bi ftehim ta' sub-lokazzjoni ming]and il-konvenut Joseph Borg favur l-attur.

I\-\ew[kaw\i nqatg]u fit-8 ta' {unju 1987: il-qorti kienet qatg]etha li l-iskrittura ta' l-24 ta' Jannar 1997 ma tiswiex, u li lill-attur Bugeja ma se]]lux juri li l-iskrittura kienet simulata.

Dan l-a]]ar, waqt li l-attur kien qed iqalleb fil-karti tieg]u, sab skrittura ta' l-1 ta' {unju 1976 bejn il-partijiet *proprio* dwar l-istess fondi li kienu meritu tal-kaw\i maqtug]a fit-8 ta' {unju 1987. Din l-iskrittura fiha ftehim ta' kiri mill-konvenut Joseph Borg *proprio* favur l-attur.

G]alhekk, il-fond *Tramps Bar* u s-sulari ta' fuq dak il-fond, f'Bu[ibba, g]andhom jitqiesu mikrija lill-attur ming]and il-konvenut *proprio* bil-kunsens tas-so`jetà konvenuta, kif dejjem ippretenda l-attur. Il-konvenut, i\da, qieg]ed jimxi b]allikieku l-attur ma g]andu ebda titolu fuq dawn il-fondi.

L-attur g]alhekk talab illi l-qorti tg]id li l-fond *Tramps Bar*, fi Triq ir-Rebbieg]a kantuniera ma' Triq Sant'Antnin, Bu[ibba, u s-sulari ta' fuq dan il-fond, huma mikrija lilu skond skrittura ta' l-1 ta' {unju 1976. Talab ukoll l-ispejje\.

Il-konvenut *proprio et nomine* ressaq dawn l-e``ezzjonijiet:

1. ma tistax issir ritrattazzjoni tal-kaw\i fl-ismijiet **Joseph Borg *versus* Alfred Bugeja** (~itaz. 523/80) u **Alfred Bugeja *versus* Joseph Borg** (~itaz. 516/81), maqtug]a fit-8 ta' {unju 1987, billi l-art. 818(2) tal-Kodi`i ta' Organizzazzjoni u Pro`edura ~ivili jg]id li ma tistax issir ritrattazzjoni wara li jg]addu]ames snin minn meta tkun ing]atat is-sentenza fil-kaw\a li tag]ha tintalab ritrattazzjoni;

2. i\-\ew[sentenzi tat-8 ta' {unju 1987 jag]mlu stat bejn il-partijiet Alfred Bugeja u Joseph Borg;

3. il-konvenuti g]andhom jin]elsu mill-]arsien tal-[udizzju billi ma g]andhom ebda relazzjoni [uridika ma' l-attur;

4. missier il-konvenut Joseph Borg jismu Wilfred, mhux John, u l-firma fuq il-kitba ta' l-1 ta' {unju 1976 ma hix il-firma tieg]u; dak id-dokument g]alhekk huwa falz;

5. minkejja l-kitba ta' l-1 ta' {unju 1976 — ukoll jekk din titqies [enwina — kienet saret novazzjoni bil-kitba ta' l-24 ta' Jannar 1977, imsemmija fi`-`itazzjoni, li l-qorti b'sentenza tat-8 ta' {unju 1987 kienet qalet illi ma tiswiex;

6. barra minn hekk, fis-sentenza tat-8 ta' {unju 1987 il-qorti kienet annullat il-kitba g]ax kienet qalet illi Joseph Borg ma kellux setg]a biex jidher g]as-so`jetà *Youth Hostels Limited*, u g]alhekk, g]all-istess ra[uni, Joseph Borg ma setax jidher fuq l-iskrittura falza ta' l-1 ta' {unju 1976 f'isem dik is-so`jetà; u

7. il-kitba ta' l-1 ta' {unju 1976 ma tiswiex g]ax hija falza.

L-ewwel \ew[e``ezzjonijiet kienu mi`]uda b'sentenza mog]tija fid-9 t'Ottubru 1998.

G]all-g]anijiet ta' l-e``ezzjoni li tg]id illi l-kitba ta' l-1 ta' {unju 1976 ma tiswiex g]ax il-firma tal-konvenut li tidher fuqha ma hix [enwina, il-qorti]atret espert tal-kitba biex, wara li jqabbel dik il-firma ma' firem [enwini tal-konvenut Joseph Borg, ig]id jekk il-firma li tidher fuq dik il-kitba hijiex tassew tieg]u.

L-espert irrelata fil-11 ta' Mejju 2001 u qal illi l-firma li tidher li hija tal-konvenut Joseph Borg ma hix tassew tieg]u[1]. Wara li rat ir-ra[unijiet mi[juba mill-espert biex isa]]a] il-konklu\joni tieg]u, u wara li qabblet il-firem ta' l-attur ma' dawk fuq il-kitba, il-qorti taqbel mal-konklu\joni ta' l-espert illi l-firma ta' Joseph Borg fuq id-dokument li fuqu huma mibnija t-talbiet ta' l-attur ma hix [enwina.

---

[1] *Foll.* 105 *et seq.*

Billi g]alhekk la l-konvenut Joseph Borg *proprio* u lanqas is-so`jetà konvenuta *Youth Hostels Limited* ma jistg]u b'xi mod jitqiesu li kienu parti fil-kitba, it-talbiet ta' l-attur kontriehom, mibnija fuq il-premessa illi dik il-kitba torbothom, ma jistg]ux jintlaqg]u.

Il-qorti g]alhekk taqta' l-kaw\a billi ti`]ad it-talbiet ta' l-attur. L-ispejje\ [udizzjarji, ]lief dawk li dwarhom [à ng]atat de`i\joni fis-sentenza tad-9 t'Ottubru 1998, g]andu j]allashom l-attur Alfred Bugeja.

Giannino Caruana Demajo
Im]allef

Connie Micallef
Dep. Re[.